



Handwritten text, possibly a signature or date, located in the center of the page.



КОДА

В. САБИНН

КОДА ЛЕЗДАМС ПАКСЯСО
ОРМАЛГАДОЗЬНЕНЬ
ДЫ ТОМБАЗЬНЕНЬ

ЭРЯКС СЕРМАДЫЗЕ
Ф. ЧЕСНОВ

1001
—
45



МЕДГИЗ — МОСКОВ
1 9 3 3



Э-Морд.

2-533

В. САБИНИН

КОДА ЛЕЗДАМС ПЯКСЯСО
ОРМАЛГАДОЗЬНЕНЬ
ДЫ ТОМБАЗЬНЕНЬ

Эрзякс сёрмадызе
Ф. ЧЕСНОВ

Г.П.Б. в Лнгр.

Ц. 1934 г.

Ак: № 23

Инд. № 1614



МЕДГИЗ — МОСКОВ

1933

Ж
В
Г
П
В
В
Т
Н

М
М
З
Д
П
К

Т

К
М
Т
С
Р
М
Ж
И
1

ВАСЕНЬ ВАЛ

Васень пятилеткастонть минь теинек покш достиженят минек масторонь индустриализациянь ды велень хозяйствань коллективизациянь тевсэ. Кодгемень процентэ ламо крестьянонь хозяйстват пурнавсть колхойс. Колхозонь производстванть ало весе видевтень эйстэ 80%. Колхозникне сюрю видимаң тевсэ арасть сюрю видимань куншкасо таркас ды теевсть советэнь властентень велесэ нежедима таркакс.

Промышленностенть бойкасто касуманзо кувалт минь маштынек максомо велень хозайствас ламо машинат. Васень пятилетканть ютамс велень хозайствась получась 120 тыща тракторт, ульсь нолдазь велень хозяйствань машинат 1 600 миллион целковень питъне. Ней 1928 иенть коряс велесэ кавксть седе ламо машинатне.

Ютазь ниле иетненъ ульсть теезь 2 446 машинаң-тракторонь ставцият.

Мокшэрзянь обзастесь истя жо иеде-иес касы ды кемелгады. Кармась касомо ды кемелгадомо промышленностесь. Соканть таркас паксясо робуты трактор ды велень-хозайствань машинат. Почти 60% велень хозяйстватнеде робутыть колхозга. Кепети грамотностесь ды культурась. Социализманть основной базазо — промышленностесь апок лотксе касы. Велень хозайствань коллективизациясь канды шумбрасо робутамонь ды эрямонь

койть колхозникнэнь. Весе те максы покш вий седе тов седеяк кемелгавтомс ды парсте организовамс колхозонь хозяйствани, производстванть ды келейгавтомс колхозонь строительстванть. Минек достижениятне теезь планонь коряс хозяйствань ветямонь кувалт, темпатнень кис турезь, комунистань партианть генеральной линиянзо кис виевстэ турезь, класонь вракнэнь ды сынст агентэст — вить ды „керш“ опортунистнэнь каршо турезь.

Капиталистань мастортнэва ков шка яла виегады экономикань кризисэсь, лавшоми-калады весе хозяйствась, чиде чисе яла ламо кадовить робуавтомо, вачо-чисэ эрямо. Лиякс моли тевесь советэнь масторсо. Тесэ виевстэ касы народонь хозяйствась, овси арасть робуавтомо аштиця ломать, ков шка яла вадрялгады трудицятнень эрямост.

Колхозникнэнь икеле покш задача, седеяк кемелгавтомс ды парсте организовамс робуанть, парсте аравтомс робочееень виенть — маштомс уравниловканть ды обезличканть, нолдамс сдельщинанть ды учётонть. Велень хозяйствань производствань машинизировамось аравць задача — анокстамс вадря квалификация марто робочейть велень хозяйствань эрва таркава.

Ней велесэ культурань касумась максы покш вий не задачатнень прядомс.

Колхозонь строительствань виевгадумась аравць од задачат советэнь здравоохранениянть икелев. Васняк эряви туремс тень каршо, штобу а нолдамс келемеме ормалгадуманть. Колхозонь массатне кармасть активнасто туреме шумбра чинь ванступманть кис. Вадрясто организовазь медицинань

лездамось, лездемонь куток теимась а нолдасызь
касосо ды кувать молеме орманть, аламолгавцызь
стяко шкань ёмсиманть, кепецызь колхозникнень
робутань производительностест. Паксясо васень
лездамось улезэ васень мелявксокс-заботакс кол-
хозникнень ютксо сэредиматнень каршо туремстэ.

Редакциясь.

МЕЗЕ ИСТЯМОСЬ ТРАВМАТИЗМ

Велень хозяйствань робутасо, сех сеецтэ паксясо робутамсто, эрять эрьва кодат томбавумат-керявумат ды лият.

Велень хозяйствасо робутамсто не томбавумат-неде-керявуматнеде мерить велень хозяйствань травматизм. Зярдэ не томбавуматне-месне теевить промышленостень производствасо робутамсто, сынест мерить промышленной травматизм.

Не эрьва кодат томбавуматне-месне эрять машинанть парсте асодамодо, зярдэ эзь саеве кец производствань техникась, зярдэ эсть тонат парсте машинанть мельга якамо. Машинатнень аволь парсте робутомодост томбавуматне эрять седе чуросто.

Ней минь велень хозяйствань тевс нолдатано робутамо ламо эрьва кодат машинат. Робочейтне кармасть парсте саеме кец производствань техниканть, секс томбавуматнеяк икелень коряс иеде иес эрявить аламогавтомс. Штобу илияст уле томбавумат, эряви парсте саемс кец производствань техниканть, эряви парсте тонадомс машинасо робутамо. Тень колхозникнэненень зярдояк а эряви стувтнемс.

Кулакнэ эрьва кода бажить лавцомтомо колхозонь сроительстванть, сынень ветить агитация колхознэва машинань нолдамонть каршо, сынень

кортыть, було машинасо робутамось теи ламо томбавумат ды месьть. Тевесь ашти льякс, минь парсте содасынек, зяро стака томбавумат эрильть вишка апак организова хозяйствасо робутамсто, зярдэ эрва тевенть теилизь простой орудиясо. Велень хозяйствасо машинасо робутамось, производствань механизациясь пек шождалгавтыть ды шумбралгавтыть робутанть,

Сех сеецтэ фабрикава, заводга, паксянь робу-тасо эрить шожда томбавумат — керяви кедь эли мезе, пезны сардо, мезеяк ваткави. Не томбаву-матнеде пек пелемс а савкшны. Яла теке истя томбавумстояк эряви содамс, кода лездамс ломанентень. Истяк не томбавуматне кадномс а эрявить, Лиясто керязь таркантень понги пуль эли рудаз. сон карми сыявтомо ды таргоземе, лиясто мик истя кулытькак, зярдэ организмантень керязь тар-каванть сови кодамояк зараза.

Седеяк берянь эри сестэ, зярдэ апак машт лез-дыть томбазь ломанентень. Вант киньгак мезе-заяк керяви эли ваткави — капшить седе курок керязь эли ватказы таркантень путомо модат эли шанжавонь коцт. Истя самай совавтыть заразанть эйсэ, конадо эряви пек пелемс.

Эрва шожда томбавумадонтъ мейле модемс док-торнэнь эли фельдшернэнь амбулаторияв а савк-шны. Ютавтомс шка тесэ амейсь, истя ансяк алкалгавсынек робутань производствентень. Секс фабрикава, заводга организоваз истят пункт, косо томб зентень максыть васень лэзламо Тосо улить докгорт эли фельдшерт, конат сеск максыть лэзэ робутамсто томбазентень. РОКК-нь кружоксо рабочейтне сынсь тонавнитть, кода лездамс сеск

томбазентень эли производствасо ормалгадо зь ломанентень. Истят васень лездамонь пункт ды РОКК-нь кружоксо робочейтне сынсь тонавнить кода лездамс секс томбазентень эли производствасо ормалгадозь ломанентень. Истят васень лездамонь пункт ды РОКК-нь кружокт ней организовазь ламо колхозга ды совхозга.

Лиясто эрить стака томбавуматкак. Истямо шкасто седеяк эряви маштомс васень лезэнь тееме. Максньдерят пек томбазь ломанентень лезэ шкасто ды истя, кода эряви — ломаненть лиясто меньстясак кулумадо. Секс эряви маштомс искусственной дыханиянь тееме, сьулмсеме, лиясто те меньстясы ломаненть кулумадо ды мейлеяк ормазо, томбазь тарказо седе курук пички.

Эрва ломанентень эряви тонадомс ялганстэнь томбавомсто лездамо.

Седеяк те эряви колхозонь паксясо робутамсто, зярдо апокш томбавонь кувалт амейсь молемс ламонь тарка врачнэнь — те аняк шкань ёмавтнима. Лиясто докторнэнь сави молемс 10-20 километра нь тарка. Пек стакасто томбавомстояк эряви маштомс шкасто ломанентень лезэнь максомо. А лездынтьдеряйт пек томбазь ломанентень шкасто, сон больницяв ускомазонзо лиясто кулы.

КОДА АНОКСТАМС ПАКСЯНЬ РОБУТАТНЕНЬ ШТОБУ ИЛЯСТ УЛЕ ТОМБАВУМАТ-МЕСТЬ

Штобу седе аламо улевельть велень хозяйствовань машинасо робутамсто томбавумат, эрявить шкасто анокстамс парсте машинатнень робута лангонень.

Но робутоао амаштыцясь лиясто эсь прынзо томбасы паро машинасо робутамстоак. Секс эр- явить анокстамс колхозникнэнь ютксто кадрат, конат маштовольть велень хозяйствань машинасо робутоао. Социализмань строительствасо сестэ пар- сте изнятано, саиндерясызь парсте кец робочейтне ды трудиця крестьятнэ техниканть.

„Реконструкциянь шкасто техникась реши ве- се“ — мерсь Сталин ялгась. 1931 иестэ робочей класось нолдась производствас велень хозяйст- вань 70 машинань од типт. Те корты седе, што мияек ули виенек эсинек вийсэ, эсинек средст- васо, капитализмань масторовь лездамовтомо теемс эрва кодат сложной машинат, кундыньдерятано те тевентень большевикекс. Миненек эряви тонадомс парсте не машинатнесэ робутоао. Секс робутат- нень ушодумадо икеле эр явить кучнемс сех ак- тивна колхозникнэнь трактористэнь курсов, конат эр ить организовазь ошка, совхозга ды МТС-ка. Колхознэсэяк эр явить организовамс телень шқане техникань тонавтумань кружокт, машинань тонав- тумань кружокт. Паро квалификация марто робот- никеь анокстамось кемелгавсы колхозонтъ хо- зяйстванзо, производстванть организовамо тевензэ, те аламолгавсынзе робутоао томбавуматненьгак.

Валень хозяйствань машинань тонавтнемстэ эр яви ёвтнемс тонавтницятненень: кодат частьне апак машт робутамсто томбить ломать, кода эр яви якамс машинанть мельга, штобу иляст уле томба- вумат. Эр яви тонавтомс васняк робутыцятнень машинанть мельга парсте якамо, машинанть уряд- чисэ кирдеме. Ансяк истя а кармить улеме томба- вумат велень хозяйствань машинатнесэ робутамсто.

КОДА ОРГАНИЗОВАМС КОЛХОЙС, СОВХОЙС ПАКСЯСО РОБУТЫЦЯТНЕНЕНЬ ТОМБАВУМАДО ЛЕЗДАМО ПУНКТ

Робутась сестэ карми молеме парсте, зярдо колхозникнэ ды совхозонь робочейтне шумбрат, зярдо эрва томбавумадо мейле сеск лездыть ломанентень. Секс эрявить организовамс лездамо пункт колхозга ды совхозга паксясо робутамсто.

Те эряви теемс ды теевияк колхозонь эли совхозонь здравячейкатненень. Те тевсэнть сыненст лезды маласо больницянь докторось, профсоюзось, вельсоветэсь, комсомолось, осовиахимесь, васняк РОКК-сь. РОКК-нэ велера робутыть вейсэ больницятненень, фельдшерэнь, врачонь ды амбулаториянь пунктнэ марто. Сынст (РОКК-нь) велесэ покш тевест — организовамс колхойс кружок, курст, косо тонавтомс васень лезэнь максомо колхозникнэнь ды совхо онь робочейтненень томбавомсто. Не кружокнэсэ эрявияк тонавтнемс колхозникненень ды совхозонь робочейтненень, штобу тонадомс васень лезэнь максомо томбавомсто. Кружокнэнь покш значенияст тень кувалткак, сын тонавцызь колхозникнэнь шумбра-чинь ванстомо, эрямонь ды робутань шумбралавтомо колхозга.

Тезде башка не кружокнэнь покш лезэст Советэнь масторонь ванстума-чинзэ кемелгавтомстояк. Миненек а эряви стувтнемс — Советэнь Союзось перть пельде пирязь капитализмань масторсо, конат анокстыть минек каршо война. Миненек эряви улемс анок войнатненень, индустриализациянь ютавтомась ды теезь достижениятне а максыть оймавума капиталистнэнь. Сын бажить лоткав-

томо минек масторсо социализмань строительстванть, сынъ бажить тапамо СССР-нть — весе масторонь пролетариатонь кемима, нежедема тарканзо. Капиталистнэ секень вешнить, кода бу каявомс СССР-нть ланкс ды капшазь анокстыть войнас. Миненек эрва зярдо эряви улемс анок весе трудидятнень социализмань масторонть ванстома, секс эряви тонадомс лездамо раянзъ ломаннень, ормалгадозь ломаннень.

Весе кружоксо тонавтнициятне ютыть практика больницясо, амбулаториясо робутажъ, косо ветикакс тенест уleme карми доктор.

Не ломатне, конат прыдызь РОКК-нь кружоксо тонавтниманть, улить кучозь робутамо васень лездыця пунктов.

Эряви аравтомс паксянь пунктов робутамо башка санитар, конань невцы врачось. Весе районь келес истят пунктнень робутажъ мельга ваны больницянь доктор.

Улиндеряй аравтозъ санитар, мейле кармаамс организовамо санитаронь повозка ды аптека.

КОДА ОРГАНИЗОВАМС САНИТАРОНЬ ПОВОЗКАТ

Тундонь суро видима ды кизна суронь урядамо ланга васень лездыця пунктонтъ эряви теямс истямо таркас, козонь ламо пурнавкшныть робутыцят.

Истямо пунктонтень эряви явтамс башка повозка, ацамс эйзэнзэ олк эли тикшетъ каямс лангасть полоконь эли ватулань кондыамо, путомс тодовгак.

Те повозкасонть улезэ васень лездамонь аптеч-

кань ящикеськак. Санитаронь повозкасонть кирдемс сатышка ванькс ведь, апокш умывальник эли кедень шлямс покш крушка, сапунь, нардамо. Санитартнэнень тень кувалт эряви мелявтомс эстест, анокстамс мезе эряви повозкантень. Повозкантень путомс керть эли кардоннэть. Неть эрявить сестэ, зярдо сиви киньгак пыльге эли кедь. Эряви кирдемс шожда одеял. Те эрявкшны секс, лиясто больницяв ускомсто ломаненть эряви вельтямс.

Не таракатнева, косо улить эрямо таркат, конат сайневить таркасто таркас, тозонь эряви панжомс лездыцянь уголок.

Колхойсэ ды совхойсэ санитартнэнь тевест истят:

1. Максомс васень лезэ ранявозь, томбазь ломаннень, истя жо друк армалгадозь ломаннень.

2. Ваномс паксясо санитарной минимумонть тевс нолдамонзо мельга (ярсамонть, симима ведень анокстамонть ды лия шубра-чинь ванстыця правилатнень тевс ютавтумаст мельга).

3. Ветямс шумбра-чинь ванстумань просветительной робута.

4. Ветямс учёт ранясьненень, томбасьненень робутамсто.

Санитаронь повозкадонть башка эряви кирдемс пунктсо истямо повозка, конань эйсэ усксемс больницяв пек томбавозь эли пек ормалгадозь ломатнень.

Пунктонь организовамось ды руководствась ашти тосконь таркань врачонть ланксо, кона сакшны пунктнэнь ванкшномо. Сон максы указаният санитартнэнень. Истямо шкасто, зярдо групатне робутить ламонь таркава, сестэ пункт кучомс сех

васоло робутыцятне марто. Зярдэ санитаронь к дови ламо шказо, сестэ сонензэ максомс эщо кодамояк робута — ветямс учёт робутыцятненень, ветямс учёт робутантень. Максомс истят робутат, коват а лоткавсызь сонзэ санитаронь робутанзо,

ВАСЕНЬ ЛЕЗДАМОНЬ АПТЕЧКАДОНТЬ

Колхозга ды совхозга васень лездамонь пункт-нэненень Наркомздравось нолдась специальной аптечка.

Ней истят аптечкат весе СССР-нтъ келес нолдазь ламо сядо тыщат. Райононь эрва аптечной складсто истямо аптечкась рамави 18—20 целковойде. Аптечкась путозь фанерань ящикс. Тосо кирдить сюлмсимань материал, лекарстват, васоньбеельть ды термометр.

Докторонь невтимань кувалт аптечкантень можна эщо путомс лекарстват ды сюлмсемань материал.

Лекарстватненень лемест сёрмадозь рускс. Зярдэ сынъ сёрмадозь аволь рузонь кельсэ, сестэ эряви кевкстемс докгор ды весе лемтненень сёрмадомс рускс эли эрзякс.

Эрва аптечкасонть улезэ руководства, кода ды зярдэ максомс лекарстватне, штобу а теемс берянь эстетькак ды сэредицятненьгак.

Эрва аптечкасонть улезэ лакавтозь ведень запас (зярояк бутылкат). Те ведень анокстасазо сонсь пунктонь санитарось. Ведесь эряви лекарствань солавтомс, лекарства марто симемс. Теде башка эрва пунктонтень эряви теемс симима пункт. Пунктонь санитарось ванозо ведень в нъкс ды вадря чинзэ мельга. Ванозо, штобу ванькст

улест крушкатне, боцькатне. Эрэви бажамс, штобу паксясо улезэ кпятыльннк. Сестэ эрэви лакавтомс ведь, штобу эрэва зярдо улезэ лембе ведь.

Кона-кона лекарстватне аптчекасонтэ аштить порошоксо, лият солавтозь раствор лацо, сынэ эрэвить човорякшномс ведь марто. Секс истят раствортнэ эрэвить анокстамс уш икелев.

Борной растворонтэ тейнесызь истя: пси, колмо стакат ванькс ведь марто бутылкас каямс колмо чайной пеншть борной кислота.

Содань растворонтэ тейнесы ь истя жо.

Марганцовой растворонтэ тейнесызь истя: саить бутылкас лембе ведь, тозонь каить марганецэнь 2—3—5 кристалнэтэ, штобу ведесь теевель светлорозовой. Марганецэнь растворось коли 3—4 чинь ютамодо мейле, секс эрэва 3—4 чинь ютазь эрэви теемс од раствор.

Свинцовой уксусонь (свинцовой примочкань) раствор теить истя: саить пель чайной пенш порошокэ эли ведь марто бутылкас каямс 1—2 пеншть кеме раствор.

Васень лездамонь пунктонтэ аптчекасо эрэвить кирдемс эщо истят лекарстват ды эрэвикс мате-риалт.

1. **Пицевимадо мазь:** сонзэ тейнесызь кодамояк растительной ой марто (лияназонь эли лиянь) ды човорясызь известкань ведь марто шачков. Зяряк част кацызь оймамо—оесь ды известкань ведесь явовить. Секс ваднимадо икеле сон эрэви шолдорамс. Косо робутыть тракторсо, тосо истямо мазь аптчекасо эрэви обязательна кирдемс. Мазекс оесь улезэ ванькс, сон эрэви лакавтомс. Тень тейнесызь истя: пуцызь ой марто бутылканть.

ведь марто мискас (томка ваканс), бутылканть алов путыть нульне эли вата. Ваканонть пуцызь тол велькэс, оесь карми эжеме ведень марто. Мейле лакавтозь оенть нолдасызь марлян пачк.

2. Аптечкасонть улезэ пиже эли простой сапунь.

3. Велень хозяйствасо сюронь колыцятнень каршо боруцямсто эрявкшны мышьяк ды лият. Секс эрявить кирдемс аптечкасонть жженой магнизий, танин ды порошоксо крахмал. Сынь вадрят мышьяконтъ ды лиятнень каршо.

4. Аптечкасонть улест: кедень урядамо щётка, кенжень урядамка, керть эли кардон, простой вата, стопка эли апокш стопкине, нардамо, спицькат, свеча ды сардонь таргамс апокш пинцэт (штипецт). А эряви стувтомс атечкантень водородонь перекись. Эщо мезе эрявомо карми, тень кувалт указаният максы больницянь врачось. Сон ёвтнесынзе, кодамо лекарствась зярдо максомс ды кода.

МЕЗДЕ ЭРЯВИ СОДАМС ПАКСЯНЬ МЕДПУНКТОНЬ САНИТАРОНТЕНЬ ДЫ МЕЗЕ МАШТОМС ТЕЕМЕ

Колхоснэва ды совхоснэва производствань виев робутась ушодови тунда видима лангонень анокстамсто. Секс васень лездамо пунктонтень эсь робутазо эряви ушодомс видьмень урядамсто ды машинатнень тундонень анокстамсто. Те шкась — видима лангонень анокстамо шка.

Видьмень шлямо ды урядамо нунктсо, ремонтонь теима пунктсо, видьмень урядамо пунктсо,

паксяв машинань анокстамсто ды машинань-тракторонь станциясо улест дежурной санитарт. Сын ваност, штобу илязо тееве киненьгак меньгак томбавкс, зярдо эряви сеск лездамс.

Видьметнень эйсэ шлить ядовитой веществасо. Лиясто апак машт робутамсто те ядось теи' беряньгак. Санитартнэнь эряви невтемс, кода робутамсто оршнемс респираторонть (чамаксонть). Зярдо арасть чамакст, теемс вата марто марлясто кургонь сюлмсимат, штобу ломаненть потмозонзо илязо понго яд. Не сюлмсиматне эрявить сюлсемс курго ды судо ланга, штобу илязо юта пачкаст яд. Вата пек ламо путнемс а эряви, путомс зяро, штобу ломанесь лексезезэ. Не сюлмавкснэ полавтнемс эрва чине. Рудазыявтозь марлятне макснемс муськемс.

Санитарось ванозо се мельга, штобу робутамодо мейле весе робутыцятне парсте шлякшност. Зярдояк а эряви кирдемс ярсамо-пель видьмень урядамо таркасо.

Эряви ваномс, штобу ярсамодо икеле весе парсте шлякшновлизь кедест, кайсевлизь спецодеждаст, штобу спецодеждавть аволизь сайне кудов.

Видьмень урядамсто отравлениятнеде ды кода лездамс сынст каршо.

Зярдо эщо, а маштыть парсте ядонть марто робутамо, зярдо ярсыть яцо шлязь видьмеде, ядонь посудасо симить ведьте эли ядонь мешоксо кирдить ярсамо пель, сестэ эрить отравленият.

Сеецтэ истят отравленият эрить мышьякто, хромпикто, углекислой пижеде ды купоросто.

А карминдерят зсь прят ванстомо, видьмень

шлямсто не веществатне совить пуль лацо судова ды кургова, теить отравления.

Велень хозяйствасо сюронь колыцянь ды растениянь колыцянь маштомс нолтнить вецана ядт. Нень эйстэ сех ядовитой хлорпикринесь (военной газ) ды сероуглеродось.

Кода не ятнэнь каясьть торёлкань кондямо посудас, сынь кармить пар лацо кепетеме, те паронть эйстэ кулыть насекомойтне ды животнойтне. Не партнэ зьяновт ломаненьгак, секс сыяст эйстэ эряви ванстомс эсь пряськак.

Вансынек ней, кода тееви отравлениясь ды кода эряви лездамс не ядтнэнь зьяност каршо.

Мезе эряви мышьяконтъ каршо.

Мышьяконтъ эйстэ отравлениясь тееви сестэ, зярдо сон кодаяк понги ломанентъ поц эли видмень шлямсто пуль лацо сови судоварява эли кургова, зярдо а о, шнить чамакс (распиратор).

Кода содамс отравлениясь. Те содави вана мезень кувалт: ломанентъ карми сэредеме пекезэ, карми уксномо, лиясто верь марто, куркстонзо качады пиже чурькань (чесноконь) чине, ломанесь карми пскиземе.

Васняк эряви бажамс максомс истямо лекарства, кона кармавтовлизе ломанентъ уксномо, тень эйсэ урядамс ломанентъ пеке поцто мышьяконтъ. Укснумань лекарства улезэ аптечкасо анок иннокстазь порошоксо. Эряви максомс ведь марто вейке порошка.

Укснумань самось учомс а эряви, сеск максомс ядонь маштыця лекарства. Истямо лекарства анокстамс тоск паксясо. Эряви саемс 1 чайной пенш

магнезий пельстопка ведь марто ды 2 чайной пеншь серноокислой кшни (железо) пельстопка ведь марто. Мейле стопкас каямс не раствортнэнь эйтэ шачков. Кармамс ломаненть симдеме ярсамо пеншсэ эрва 5 — 10 минутонь ютазь. Улиндеряйт маласо алг, сестэ симдемс ломанесь човор ведь марто ал ашодо. Ве алонь ашонть човорямс стопка вец.

Зярдо ломаненть машты ёжозо, сестэ тензэ ведь марто максомс 15 — 20 капля эфирно-валериановой настойка. Ломаненть эряви носилка ланксо кандомс докторнэнь эли ускомс подводасо. А эряви лотксемс ки ланксо як макснемс тензэ ядонь мяштыця лекарства.

Хромонь отравлениядо (хромпик калий).

Те отравлениясь эри лиясто истя: ломанесь кодак апак фатя симеви хромпикто, эли робутамсто ярсамсто кодак сон понги ломаненть поц.

Мезде содави те отравлениясь. Сон лиясто моли мышьяконь отравлениянть лацо: маряви покш сэретькс седей пеншенть ало, ломанесь карми уксномо верь марто, оймензэ карми тарксеме стакасто, машты ёжозо.

Мезе эряви теемс. Васняк эряви максомс бе-локонь ведь (вейке алонь ашо човорямс стопка вец). Теде башка макснемс симемс магнезий (1 чайной пенш магнезий човорямс пель стопка ведь марто, макснемс эрва 5 — 10 минутонь ютазь ярсамо пенш). Зярдо ломаненть машты ёжозо, максомс эфирной валериановой 15 — 20 каплят. Ломанесь эряви ускомс больницяв.

Пижень салонь отравлениядонть (углекислой медь ды медный купорос).

Отравлениясь содави вана мезень кувалт: ломанесь карми уксномо, уксновоксонзо пижеть ды сэнтъ. Курксонзо маряви пижень таньсть, пек симевель, сэреди пекезэ, таргатыть санонзо, оймензэ тарксесы састо.

Васень лзеэ: макснить симемс ламо лембе веде, штобу ломанесь кармазо уксномо. А берянь максомс белоконь веде, пултазь (жжонь) магнезия зяро, зяро макснекшныть хромпиксэ отравлениясто. Зярдояк, а эряви макснемс ой ды ловсо. Зярдо ломанесь пек новоли, максомс эфирно-валерьяновой 15 — 20 каплят.

Лиясто видьмень урядамсто эрить фбрмалинсэ отравленият. Теяк отравлениясь моли весе не ятнэнь лацо, ансяк ломанесь эщо карми козомо ды кешнеме.

Васень лезэ максомс 6—12 верек алт, веде марто нашатырно-анисовый каплят. Максомс седе ламо ловсо. Ломаненьт ускомс больницяв, ки ланксо макснемс симемс ловсо.

Сероуглекислородонь отравлениядо.

Мезде содави: ломанесь иреди, пильгензэ виест маштыть, карми пек сэредеме прязо, кармить кепсетеме укснуманзо, мейле машты ёжозо.

Васень лезэ: сеск ливтемс свежа коштов макснемс никсемс нашатырной спирт. Теемс искусственной дыхания, симемс максомс эфирно-валериановой каплят (15 — 20 каплят)

Тракторной парксо машинатнень анокстамсто лиясто эрить пицевимат, томбавумат, ремонтонь

теемстэ ранявумат, помещениясо моторонь снар-
тнемстэ иредемат. Санитаронтень эрявить понга-
втнемс плакат, конат тердевелеть тол марто робу-
тамо седе ванстозь ды кода робутамс тракторонть
перька.

Тунда паксясо робутамсто медпунктонть са-
нитаронть марто эряви модемс паксяв робутатнень
малас, косо седе ламо тракторт ды машинат.

Тундонь робута ланга эреть томбавумат, рая-
вумат, ловажань сивимат, эзьнестэ лисимат, пице-
вимат.

Сюронь урядамо ланга эреть эшо псиде ёжонь
маштумат (солнечный ударт), пекень-сюлонь сэре-
димат.

Зяройк чиде паксяв робутас лисимадо икеле
колхозонтень эли совхозонтень эряви пурнамс ро-
бутас сыргицянь производствань промкс. Те пром-
кссонтень парсте думамс, козонь тейнемс стантинь,
носо улеме карми медпунктось. Ёвтнемс правилат-
нень, кода кадамо машинасо робутамс, штобу а
комбавомс. Машинасо робутамо ломанесь кармав-
томс ансяк сестэ, зярдэ робутыцясь карми парсте
содамо правилатнень.

КОДА ЛЕЗДАМС ТОМБАВУМАДОНТЬ.

Аволь пек томбавуматне ломачентень покш зы-
ян а теить, лиясто мезеяк эйтэст а кадовияк.

Кода томбави ломанесь пек, сэретьксесь маряви
седе кувать, лиясто томбавозь таркась таргози.

Таргозимась эри секс, — томбазь тарканть чова
верьсантинь пачк чуди верь. Лиясто те тарготь-
ксесь ды сэретьксесь лоткавтыть ломанень робута-

модо. Секс пек томбавомсто эряви максомс лезэ.

Паксясо робутамсто томбавумсто эряви лездамс истя: томбавозь тарканть путыть свинцовой примочка, теде мейле ломанесь таго карми робутамо.

Зярдэ томбави сельме, зярдэ томбавумадонть таргозитъ сельме чирькне, сэреди сэльмесь, сестэ седе куроқ томбазь сельментъ ланкс путомс борной кислотас начтазь ванькс паця ды ломанть седе куроқ кучомс врачнэнь.

Зярдэ томбави пря, эряви путомс кельме компрес эли кельме вец начтазь нардамо. Зярдэ ломанень мик машсь ёжозо эли кармасть уксномо, ломанесь эряви седе куроқ ускомс врачнэнь маласо больницяв эли амбулаторияв. Ки ланга молемстэ сэредицянть макснемс никсемс ватка лаяксто нашатырной спирт, симемс максомс эфирно-валериановой каплят (20 каплят лакавтозь ведь марто). Кельме примочкатне полавтнемс эрьва 10—15 минутонь ютазь.

Зярдэ ломанень пек томбави пекезэ истя сон карми сэредеме, мик машты ёжозо. Истямо ломанень эряви мацтемс повозкас, максомс тензэ оймамс, юкснемс весе сивензэ, лавшомтомс одижанзо, максомс никсемс нашатырной спирт, симемс максомс иноземцовой 10—15 каплят. Бути ломанесь лотки оймензэ тарксема, теемс искусственной дыхания ды ускомс больницяв.

Зярдэ томбави эзьне (сустав), бути томбазь таркась сэреди, карми таргоземе ды те таркась а шатавтови, сестэ паксясо эряви путомс томбавозь тарканть ланкс свинцовой примочка. Мейле сюл-

мамс керь, теде мейле седе куроқ усқомс маласо
больницяв.

ЛОВАЖАНЬ СИВИМАТНЕДЕ.

Паксясо робутамсто пек вачкодевемадо эли сә-
рей таркасто, стога прясто прамсто сивить лова-
жат, лиясто пильк эли кеть. Аволь ансяк санита-
лось, эрва колхозникесь маштозо истямо тевсә
лезень тееме. Эряви маштомс томбазь ломанень
кандомс медпунктов. Зярд а маштыть томбазь
ломанень кандомо, сестә лиясто сед як теить
зыян.

Сивсь эли эзь пильгесь эли кедесь, те содави
вана мезень кувалт: маряви виев сәретькс пиль-
гесь эли кедесь синьдезь таркасонть, а шатав-
тови.

Васняк, а эряви токшемс, шатавтомс синдезь
таркась. **Максомс** тензә **оймамс**. Секс эряви ке-
десь эли пильгесь парсте сюлсемс, пильгесь эли
кедесь илязо шатаво. Сюлмсесьзь истя: синдезь
тарканть перька тапарямс путомс вата, ва анть
ланкс путьть керьть эли месьть, конат уш анок-
стазь улест эрва медпунктсонть. Зярд арасть
истят анокстазь шинат, сестә тапарямс синдезь
тарканть кувалт палка. Палкась улезә синдезь
тарканть верьга ды алга. Палкань эли лия мезень
путомсто эряви теемс истя: палканть алов путомс
мезеяк чевте, штобу илязо ватксева пильгесь эли
кедесь Шинась эряви тапарямс пильг нть эли
кеденть марто. Сюлмсемстә синдезь пильгесь эли
кедесь эряви аламодо усқомс истя, штобу син-
эдзь таркась аразо тарказонзо.

Секс сюлмсемстэ эряви тердемс кавто лездыцят,
конат састо кармить ускомо кеденть эли пиль-



1-це рис.

генть, вейкесь сайсы синьдевтенть вере пельга,
омбопесь ало пельга.

Бути, а понги малас шина, сестэ синдезь пиль-
генть тапарясызь шумбра
пильгентень эли кеденть
тапарямс рунгонтъ ёжос.

Пильгенть сюлмсемстэ
пильгесь тапарямс кувалт
вицтэ, кедень сюлмсемстэ
кедесъ эряви меньдемс
кенерь пакаръ видьга
(2-це рис).

Сюлмсемадо мейле
кеденть понгавсызь каркс
эли паця вельде кирга-
зонзо. Сюлмсемадо мйеле
ломаненть ускомс бол-
нищав.

Зярдэ синдезь таркась



2-це рис.

тапазь ды неявить синдезь ловажатнеяк, сестэ эряви васняк лоткавомс чудимадо веренть, мейле тапазь крайтнень ваднемс ёцо, кармамс сюлмсеме ранязь тарканть ды теде мейле уш путомс кеме повязка, штобу илязо шага синдезь таркась.

КОДАТ ЭРИТЬ РАНЯВУМАТ ДЫ МЕЗЕ СЕСТЭ ЭРЯВИ ВАСНЯК ТЕЕМС.

Рана мерить истямо томбавксонтень, зярдо кедесь керяви эли сезеви ды карми чудеме верь. Ранакс ловсызь скирдявкс таркантькак, зярдо аламо чуди верь, покш керявксонтъкак, зярдо ламо чуди верь.

Верень чудимат эрить вава кодат:

- 1) вересь лиси аламонь-аламонь,
- 2) вересь чуди пек ды
- 3) вересь лездезь леди керязь эли тапазь таркастонтъ.

Эрьва кодамо ранявомасто васняк эряви лоткавомс чудимадо веренть.

Зярдо мезеяк ваткави эли тапави, верь чуди аволь ламо, сестэ эряви те таркась сюлмсемс. Васня ранязь крайтне эряви ваднемс ёцо.

Сюлмсемс эряви истя: ёцо ваднезь рананть ланкс путомс ванькс марля, лангозонзо путомс вата. Мейле те таркась тапарямс. Ансяк а эряви тапарямс пек платнасто.

Зярдо ранась покш, вересь чуди пек, сестэ марлянтъ ланга эряви путомс ламо вата ды тапарямс седе плотнасто. Зярдо больницяв ускомсто сюлмсевксэнтъ пачк карми лисемэ верь, сестэ ташто

сюлмсевксэнтъ ланкс таго путомс вата ды таго тапарямс. Зярдоак а эряви юкснекшнемс ташто тапарявксонтъ, сестэ пек карми чудеме верь.



3-це рис.

Пек покш ранасто лиясто вересь ледезь леди, сестэ пек ламо ёми верь. Истямо шкане эряви пек маштомс ломанентень лездамо. Шкасто а лездынъ дерят кода эряви, ломанесь мик кулы. Верентъ лоткавтнесызь вана кода:

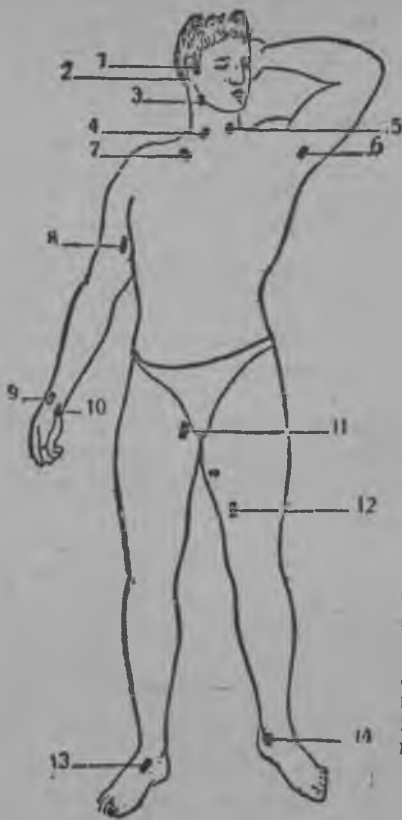
1. Рананть верепельга эряви плотноста тапардамс жгут, бинт, нардамо, паця эли карькс.

Истя тейнить пильгень эли кедень ранямсто.

Верень лоткавтомсто ранязь пильгень эли кедентъ кепедемс верев ды кармамс плотноста сюлмамо. Сюлмамс истя: васня тапардамс кедесь эли пильгесь пацясо эли нардамосо, штобу тонговозо палкине, мейле палкиневть эйсэ кармамс пурдамо



4-це рис.



5-це рис. Косо зряви
 лепштамс верень чудима
 сососудтнэнь, штобу лот:
 кавтомс чудем до веренть;
 1) пря бокасо (темя о);
 2) цулакшо; 3) чамасо;
 4 ды 5) прясо ды киргасо;
 6) кеденть вере пельде-
 7) лавтоство; 8) ке тэ ке-
 нерь пакарь алдо; 9) сур
 вицтэ; 10) суртнэс э;
 11) пильгенть вере пельде;
 12) цилькстэ; 13) пильге
 лапканть вере пельде ды
 пильге суртнэстэ; 14) коч-
 карясто ды пильге сурт-
 нэстэ.

пацянтъ плотнасто зярс, знярдо лотки чудеде вересь. Тедэ мейле рананть кармамс сюлмсеме мар-лясо, ватасо ды бинтсэ. Резинань жгутонтькак пек тапардасызь ды сюлмасызь.

Истя плотнасто тапардамот тейнить лавтовонть кенерь пакаръ виц ды бедрас. Кенерь пакаръга ды куманжань ало пельга истят тапардамот а тей-нить. Истя тапардазь кедесь эли пильгесь кирдемс аняк 2—3 част, седе кувать кадномс а эряви, сес э пильгесь эли кедесь тапардавксонть ало пельга мик карми куломо.

2. Эряви сурсо лепштямс сосудонть (санонть) ловажа виц, лепштямс се пельде, кона седе седе-енть маласо (пильксэ эли кецэ—рананть вере пельде, прясо—рананть ало пельде).

Лепшгямс эряви сестэ, зярдо чудиця санось лова-жанть ёжосо. Не таркатне невтезь 5-це рисунка-сонть.

Эряви тонавтнемс не таркатнева пульсонь вешне-ме, не таркатнева сантнэнь лепши мс ловажа ёжос.

Зярдо санонть лепштясак кода эряви, сестэ ве-ресь сеск лотки. Лепштямодо мейле истя кирдемс 20—25 минут, мейле састо нолдамс лепштязь тар-кась. Зярдо таго чудеде карми верь, сестэ таго лепштямс. Веренть лоткамодо мейле ранязь тар-канть вадемс ёцо ды сюлмсемс.

Улить истят чопуда ломать, конат ранязь тарк-анть ланкс верень лоткамонь кис путнить шан-жавонь коцт, навоз, мода ды кши чевте. Те лиясто заразасы аволь аняк ранязь тарканть, весе верен-тькак. Секс тедэ мейле эри итямо орма, конанень мерить столбняк. Столбняконь микробтнэ понгить модасто ды навойстэ.

МЕЗЕ ЭРЯВИ ТЕЕМС СЕЛЬМЕНЬ СОРЯМСТО.

Лиясто ломанень сельмезэ соряви видьмень сортувамсто, нуемстэ ды пивцемстэ. Сельме кер-тнень алов понги кодамояк лопине эли мезе, карми сянгордомо, карми чудеде сельведь. Карминдерят сестэ кецэ сельмень ёзамо, сестэ сардосонть томбсак сельме-ашонть конадо мейле сельмесь таргози, лиясто теде сокоргалитькак. Зярдояк сорязь сельмесь а эряви нолсемс кельсэ, истя сельмень лиясто овси коласызь-заразавсызь. Сорось сельместэнтэ эряви таргамс маштозь санитаронтень. Санитаронтень эрявить васняк шлямс кеденээ. Зярдо сорось ланксо, сестэ сорось таргамс эли панемс.

Те теемс эряви истя: начтамс борной вец марля панкс ды лепштямс, тапардамс трубкине лацо, трубкине песэнтэ састо саемс соронть.

Зярдо сорось пек васоло поцо эли пезнась сельментень, сестэ сельмесь эряви аволь плотносто скулмамс борной вец начтазь марлясо эли ванькс пацясо ды ломанень сеск кучомс маласо медицинской пунктов.

МЕЗЕ ЭРЯВИ ТЕЕМС ПИЦЕВЕМСТЭ.

Лиясто горючей материал марто эли тракторсо робутамсто эрить пицевимат.

Пицевимат эрить эрьва кодат. Васенцесь — зярдо пицевтесь шождыне, пицезь таркась ансяк як-стерьгады. Омбоцесь — зярдо пицезь тарконтень теи-

вить пузырть. Колмоцесь — зярдо пицезь тарка-
стонть лутави кедеськак.

Весе не пицевиматне пек сэредить. Зярдо ломанень пицеви рунгонзо колмоце пельксэзэ, сэстэ эрить лиясто куломаткак.

Пицевемсэ лэздамсто васняк эряви каявтомос ломанень одижанзо. Зярдо одижась кодаяк а каявтови, сестэ сон эряви керямс ставкска ды менстемс пицезь таркатнень.

Шождасто пицевемстэ пицезь тарканть почодомс крахмалсо эли содасо, теде мейле ваднемс ойсэ эли вазелинсэ ды вельтямс марлясо, марлянть ланга човинестэ путомс вата ды тапарямс бинтсэ.

Зярдо пицевимадо мейле теевить пузырьнеть, сестэяк эряви истяжо сьулмсемс. Ансяк пузэрьтне сеске почкавтнемс а эрявить. Пицезь таркаськак мейсэяк почодомс а эрави, ансяк эряви вадемс вазелинсэ эли начтамс марлясь мазьсэ (лияназ ой ды известень ведь шачков) эли марганцевой калиень растворсо.

Стакасто пицевемстэ эряви састо ды аволь плотносто тапарямс пицезь таркась бинтсэ. Плотнасто тапарязесь седеяк пек карми сэредеме.

Пицезь тарканть зярдояк ваднемс ёцо а эряви. Едось сестэ теи пек покш сэредевкс ды пицезь таркаськак кувать мейле а пички.

Зярдо пицевсь ламо тарка, сестэ сьулсимадо мейле сеск ломанень ускомс эряви больницяв. Ки ланга модемстэ макснемс ломанентень эфирно-валириановой каплят (ведь марто 15 каплят).

КОДА ЛЕЗДАМС ЧИНЬ УДАРДО МЕЙЛЕ.

Чинь псинь ударт эрить кизэнь шкане робута ланга.

Зярдо пси чине ломанесь робуфы шапкавтомо, лиясто чаракадыть превензэ, карми уксномо, лиясто ёжозо машты.

Пек берянь ёжонь маштумась машинасо робутамсто, сестэ лиясто ломанесь эщо тапавияк.

Секс зярдояк кизна а эряви якамс карту-стому.

Ломаненть, конань машсь ёжозо чи псиденть, эряви путомс экше таркас, сивензэ юксемс эли кайсевтемс, кармамс валномо прынзо ды грудензэ кельме вецэ. Симемскак тензэ максомс кельме ведь седе ламо. Зярдо ломанесь лотки оймензэ тарксемс, сестэ теемс искусственной дыхания.

Пси шкане эряви ёвтнемс роботыцятненень кода ванстомс эсь прясь псиде ёжонь маштумадо. Зярдо машинасо робутыця робочеенть кармасть чарамо превензэ, сестэ сон валгозо машинанть лавксто, зярскак чиремезэ оймамо экшэ таркас, мейле таго кармазо робутамо.

Лиясто опаня вармавтомо шкане кона-кона ломаненть машты ёжозо опанядонтъ. Те эри секс,— ломаненть поцто а кенери лисеме псись, ломанесь сестэ пек эжи да машты ёжозо.

Истямо шкастойк лиясто васня ломаненть чарамо кармить превензэ, карми уксномо, мейле мик машты ёжозо. Истямо ломанентень теемс лезэ истя, кода лезэ тейнить чинь псинь удардо.

КОДА ЛЕЗДАМС ИРЕДЕЗЬ ЛОМАНЕНТЕНЬ.

Тракторонть помещениясо нолдамсто-варшнем-стэ лиясто робутамстояк лиси иредемань газ, ко-на лиси моторстонть выхлопной трубкава. Тедэ иреди ломанесь, карми ма, ямо ёжонзо беряньстэ, кармить чарамо превензэ, кепсетить укснуманзо лиясто мик машты ёжозо.

Васняк истямо ломаненть эряви ливтемс экше коштс, максомс никсемс ватка ланксто нашатырной спирт. Пряно, грудензэ ды чаманзо валномс кельме вецэ. Максомс симемс крепкой чай, эфирно-валериановай каплят (15 каплят ведь марто), 2-3 капляг нашатырной спирт ведь марто.

Зярдо ломаненть машты ёжозо, лотки оймензэ тарксимадо, сестэ теемс искусственной дыхания.

Иредемстэ, томбавомсто, чинь удардо ломаненть лиясто истя машты ёжонзо, мерят прок кулось — оймензэ овси а тарксесы. Истямо шкасто эряви судонзо алов витемс нашатырной спиртс начтазь вата ды сон карми оймензэ тарксеме.

Лиясто нашатырной спиртэськак а лезды. Сестэ теемс искусственной дыхания.

ИСКУСТВЕННОЙ ДЫХАНИЯДОНТЬ.

Искусственной дыханиянтэ тейнить вана кода: ломаненть мацтысызь (одеял ланкс эли лия мезеяк ланкс) комадо, кетнень венстысызь икелев, пряно

чиремцызь. Дыханиянь теицясь пульзи истя, што-
бу ёжонь маштозь ломанесь улезэ кумажа ютксон-
зо. Мейле шумбра ломанесь венстясынзе кедензэ



6-це рис.



7-це рис.

ёжонь маштось ломаненть ирдиксэнзэ ланкс, кар-
ми грудной клетканть краензэ виевстэ лепштямо.
Грудной клеткась лепштяви, тевилявтнэстэ лиси
воздухось, мейле кетнень сайсынзе, нолдасы клет-
канть, клеткась келеми, тэвилявтнэ таргить сестэ

воздух потмов (6-це рис.). Истя минутозонзо эряви теемс кемготовоксть эли комсексть.

Лиясто тейнить лиякс. Теить кеверькс одижа-сто, пуцызь ёжонь маштозь ломаненть (карязонзо) алов. Лездыцясь пульзи ёжонь маштозь лома-



8-це рис.

ненть прынзо пес, сайсынзе кедензэ кенере пакарь алдо, весть кавксть ловозь апак капша кепецынзе кетнень прынзо верьга ды аламодо усксынзе эсь пелензэ. Учи кавтошка секундат, мейле „колмо, ниле“ ловозь нолдасынзе ломаненть кедензэ грудензэ ланкс ды лещтясынзе 2 секундань ютамс (7—8-це рис)†

Истя эряви теемс минутонь ютамс кемготовоксть эли комсексть.

Эряви тейнемс се шкас, зярдо ламанесь сонсь карми оймензэ тарксеме. Лиясто искусственной дыхания сави теемс мик зяряк часонь перть.

КОДА ЛЕЗДАМС ПРИПАДОЧНОЙНЕНЬ.

Припадочной ломатьне а эрявить нолтнемс машинасо робугамо. Припадкас прамсто сынь томбавить.

Припадкась ушодови друк. Ломанесь пры масторов, карми чавомо кеденээ, пильгенээ, прынзо эйсэ: пеенээ сусксынзе, куркстонзо карми лисеме чов.

Васняк а эряви максомс истямо ломанентень томбавомс. Секс аламодо кирдемс кеденээ ды прынзо. Зяряк минутонь ютазь ломанесь матедеви.

КОДА ЛЕЗДАМС ЁЖОНЬ МАШТОМСТО.

Паксясо робутамсто ёжонь машинат эрить чуросто. Васняк ломаненть чаракадыть превенээ, кепситить уксноманзо, мейле машты ёжозо.

Истямо ломаненть эряви сеск путомс повоскас эли олго ланкс, прынзо нолдамс рунгодонть алов, максомс никсемс ватасто нашатырной спирт, бути ёжозо ломаненть ули, максомс тенээ симемс зяряк ведь. Сивезэ эряви юксемс, одижань повтнэ менстемс, чаманзо ды груденээ пурксемс кельме вецэ. Максомс симемс ведь марто эфирно-валериановой каплят (10 — 15 каплят).

КОДА ЛЕЗДАМС ДРУК ОРМАЛГАДОЗЬНЕНЬ.

Друк ормалгадомась сеецтэ яла ушодови прынь пек сэредимасо. Ломанентень каявл жар, карми уксномо, пек сэредеме пекезэ.

Истямо ломаненть эряви вадрясто вельтямс, максомс тенээ симемс 15 эфирно валериановой каплят, зярьдо пек сэреди пек зэ, максомс 15-20 иноземцовой каплят ды седе куроку ускомс мала-со больницяв.

КОДА КАНДОМС-УСКОМС СЭРЕДИЦЯ ЛОМАТ- НЕНЬ.

Кода кандомс-ускомс сэредиця ломатнень, неяви парсте рисункатнестэ.

Шожды естэ сэредицясь эли томбавозесь васень ляздыця пунктов кандови кавто шумбра ломанень. Ормалгадозь сти кавто ялганзо ютка ды кутмордасынзе кирга видьга. Кандыцятнэ кирдить эйсэнзэ котмерьде, истя пачцызь.



9-це рис.



10-це рис.

Кандомсто теемс истя: шумбра ломатне кундасызь кедест истя, кода невтезь 9-це рисункасонтъ. Ормалгадозь эли томбазь ломанесь озы кетнень ланкс ды кутмордасынзе кавто ялганзо кирга видьга.

Лиясто сэредицясь озы колмо кедь ланкс, нилеце кедесь карми кирьдемензэ.

Зярдо ломанесь эряви кандомс мадезь, сестэ кандыть эйсэнээ колмо ломать. Колмонест ломатне арьть рядом, сайсызь кедест ланкс сэредицянтъ, вейкесь лавтов видьга, омбоцесь каряз ало пельга, колмоцесь — пильге видьга. Истя састо калсызь повоскас эли пуцызь носила ланкс (11-це рис.).

Носилкатне теевить кавто палкасто, мешоксто, панарсто, пинжаксто, шинельстэ.

Зярдо больницясь овси маласо, косто можна кандомс сэредицясь истя, кода невтезь 11-це рисункасонтъ, сестэ повозка а эряви. Повозкасо ускомсто ломанесь сорновтниви, те лиясто теи покш

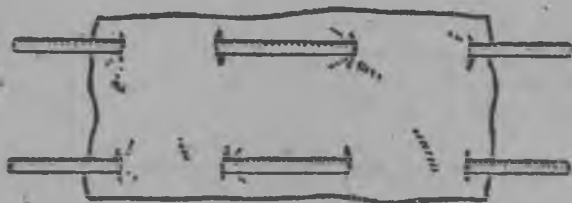


11-це рис.

зыян. Зярдо больницясь васоло, сестэ уш эряви ускомс повозкасо. Ансяк ацамс седе чевстэ алксозо.

Ков шка яла касыть совхозонь паксятне, ков шка касы келеми коллективизациясь, ков шка яла ламо нолдыть велень хозяйствань машинат велень хозяйствас. Велень хозяйствань оц нолдамось овси лиялгавты веленть эйсэ, лиялгавты велень ломатненьгак. Икелень сокицясь чувтонь соканзо марто

кадовсь ансяк лецнимакс. Соканть полавтызь виев машинат. Велень хозяйствась кармась робутань кувалт молеме промышленостень предприятиянь пелев, велесь шашты ошонт малав робутань кувалт. Од эрямость кармавты полавтомо, нолдамо од койть, кармавты шумбра-чинь ванстомо. Лиякс ней советэнь масторсо нолдыть шумбра-чинь ванстума теветень эйсэ. Ней велесэ сынсь колхозникне кармасть организовамо шумбра-чинь ванстуманть.



12-це рис.

Колхозникне сынсь врачонь невтимань коряс кармасть организовамо васень лездамонь пункт. Сынсь нолдыть паксясоак тева санитарной минимумонть, тонавтыть эсь пряст якстере Крёстонь кружокнёва.

КОДА ЛЕЗДАМС ВАИЦЯНТЕНЬ

Эряви серьгедемс ваицянтень, што сонзэ курок таргасызь, ансяк кодаяк дидярдозо 1—2 минут, рунгонзо аволизе ваявто. Ёртомс тензэ лаз, пикс, ождят, мезе понги кедь малас. Ваицясь кунды эйзэст, седе кувать карми дидярдомо.

Кие сови таргамо, васняк кайсезэ, бути кайсемс акона шкане, кадык укнесынзе пильгензэ ды ланга одижанзо, зепензэ велявцынзе.

Таргицясь уезэ ваицянтень удалдо, ванозо, штобу ваицясь аволь кунда эйзэнзэ.

Ваицянтъ кундамс черде эли лавтовдо ды кармамс кунст эли кода уеме.

Зярдэ ваицясь бажи таргицянтъ кундамс киргадо, эряви сеск кедь лапасо лепштыамс ваицянтъ судонзо ды курогонзо. Зярдэ ваицянтъ машты ёжозо, эряви тулкадемс эсь эйстэть ды кундамс истя, кода эряви (черде эли лавтовдо).

Ваямо таркась содави вицтэ лисиця пузырьнетнёнъ коряс.

КОДА ЛЕЗДАМС ВЕЦТЭ ТАРГАЗЕНТЕНЬ.

Кода ваицянтъ таргизь, эряви седе курок юкснемс повонзо, кайсемс одижанзо, зярдэ эряви, одижась керсемс ставкскса.

Эряви седе курок таргазентъ велявтомс пекензэ ланкс, пекензэ алов путомс одижанъ тапаркс эли полина, зярокстькак котьмерензэ лепштыамс кецэ.

Панжомс таргазентъ кургонзо, пеензэ юткс эцемс ванькс палкине. Урядамс кургонзо, судо варянзо човдонть, рудаздонть.

Келензэ таргамс, штобу аволизе потумда кирга парентъ.

Зярдояк а эряви люкштыемс таргазентъ. Эряви тензэ теемс искусственной дыхания.

МЕЗДЕ СЕРМАДОЗЬ КИНИГАСОНТЬ.

Васень вал	1
Мезе истямо травматизм	5
Кода анокстамс паксянь робутатнень, штобу иляст уле том- бавумат-месть	7
Кода организовамс колхойс, совхойс паксясо робутыцятне- нень томбавумадом лездемо пункт	9
Кода организовамс санитаронь повозкат	10
Васень лездемонь аптечкадонть	12
Мезде эряви содамс паксянь медпунктонь санитаронть ды мезе маштомс тееме	14
Кода лездеамс томбавумадонть	19
Ловажань сивиматнеде	21
Кодат эрить ранявумат ды мезе сестэ эряви васняк теемс	23
Мезе эряви теемс сельмень сорямсто	27
Мезе эряви теемс пичевемстэ	—
Кода лездеамс чинь удардо мейле	29
Кода лездеамс иредезь ломанентень	30
Искусственной дыханиядонть	—
Кода лездеамс припадочнойнень	32
Кода лездеамс ёжонь маштомсто	33
Кода лездеамс друк ормалгадозьнень	—
Кода кандомс-ускомс сзредиця ломатнень	34
Кода лездеамс ваицянтень	37
Кода лездеамс вецтэ таргазентень	38

Редактор *Чесноков*. Технический редактор *А. Троицкая*.
Сдано в набор 17/II-33 г. Подп. к печати 24/VI-33 г. Мелгиз №310
МД-6. Печ. листов $1\frac{1}{8}$. Формат $62 \times 94\frac{1}{32}$ Печ. зн. в 1 п. л.
45.400 Уполном. Главлита № В-23482. Заказ 225. Тираж 3.500.

17 ф-ка нац. книги ОГИЗ'а РСФСР треста «Полиграфкнига»
Москва, Шлюзовая наб., д. № 10.



Питнезэ 15 трёшн.
Цена коп.

89351

Э Морд.
1/2-53

В. САБИНИН
ПЕРВАЯ ПОМОЩЬ
НА ПОЛЕВЫХ РАБОТАХ

Перевод
Ф. ЧЕСНОВА

На эрзя-мордовском языке



М Е Д Г И З
МОСКВА — 1933 — ЛЕНИНГРАД

3-MopA

2-53

1954





11	Мора
9-533	